

会話の含意

会話の含意 (conversational implicature)

言語表現には、慣習的に決まっている、**文字通りの意味**があるのだが、聞き手は、言語表現を聞いた場合、その表現の文字通りの意味を理解した上で、話し手の意図を理解しようと試みる。その際に生じる言外の意味を、**会話の含意**と呼ぶ。

会話の含意の特性

- 推定可能(計算可能)である

例: 「この部屋、暗いですね」という発言が担う、「電灯をつけてもらいたい」という言外の意味

Cf. 「カモノハシ」という語の意味:

すでに知っていない限り、推定できない

- 取り消し可能である

例: 「この部屋、暗いですね。でも電灯はつけなくてくださいね。」

Griceの“maxims”

- Quantity
 - Say no less than the conversation requires.
 - Say no more than the conversation requires.
- Quality
 - Don't say what you believe to be false.
 - Don't say things for which you lack evidence.
- Manner
 - Don't be obscure.
 - Don't be ambiguous.
 - Be brief.
 - Be orderly.
- Relevance
 - Be relevant.

The maxim of Quantity

- The flag is white.
- -How did Harry fare in court the other day?
-Oh, he got a fine.
- War is war.
- Either John will come or he won't.
- If he does it, he does it.

The maxim of quality

- John has two PhDs.
-> The speaker has adequate evidence that John has two PhD.
- Queen Victoria was made of iron.
(メタファーとして解釈される。)

The maxim of manner

- The lone ranger jumped on his horse and rode into the sunset.
- ??The lone ranger rode into the sunset and jumped on his horse.
- Miss Singer produced a series of sounds corresponding closely to the score of an aria from *Rigoletto*.

The maxim of relevance

- Pass the salt.
-> Pass the salt now.
- -I do think Mrs. Jenkins is an old windbag, don't you?
-Huh, lovely weather for March, isn't it?

スケール表現の意味に関する2つの理論

- Anna ate **some** of the cookies.
⇒ Anna ate **some but not all** of the cookies.
- これは会話の含意の一種か？
- someは「at least two」という意味を持つだけであって、「but not all」という意味は会話の含意である、というPaul Griceの理論。
- クモという語が雲と蜘蛛の両方の意味を持つのと同様、someは、「at least two」という意味と「at least two but not all」という意味との両方を持つ、という理論

Griceの理論の内容の詳細

- Anna ate some of the cookiesの**文字通りの意味**は、「アナはクッキーを最低2つは食べた。」である。クッキーを全部食べた可能性もある。(実際、Anna ate some of the cookies. In fact, she ate all of themと言っても自己矛盾にはならない。)
- しかし、全部食べたのなら、話者は、起きたことを過不足なく表現するために、Anna ate **all** of the cookiesという言い回しを選んだはず。
- 話者がallと言わずにsomeと言ったのは、アナがクッキーを全部食べたわけではないからだ、という推測が成立する。 ← **会話の含意の発生**

日本語の例：「たくさん」

- 彼はそこにあったクッキーを**沢山**食べた。
(彼は、そこにあったクッキーを、**全部ではないが**多数食べた、と言っているように感じられる。)
- グライスの理論： 赤文字部分は会話の含意
- グライスのでない理論：「多数(そして全部かもしれない)」という意味の「沢山」と、「全部ではないが多数」という意味の「沢山」とがある。

グライスのでない理論の問題点

- Fred read many of the books Wilma gave him.
(→ Fred probably didn't read all of the books Wilma gave him)
- Fred didn't read many of the books Wilma gave him.
(→ Fred probably did read at least one of the books Wilma gave him)

グライスのでない理論の問題点

- 彼は、そこにあったクッキーを**沢山**食べたわけではない。
(「少数しか食べなかったか、全部食べたか、どちらかだ」という意味にはならない。「彼は、そこにあったクッキーを、**少しは食べたが**多数は食べなかった」と言っているように感じられる。)
- 「……を沢山」という表現は、肯定文においては「……を、全部ではないが多数」という意味を表し、否定文においては「……を、ゼロ個または多数」という意味を表す？

一方グライス理論では…

A) Fred read many of the books Wilma gave him.

B) Fred read all of the books Wilma gave him.

C) Fred read some of the books Wilma gave him.

$B > A > C$ (Aを言うと、Bではないという含意が生じる)

A) Fred didn't read many of the books Wilma gave him.

B) Fred didn't read all of the books Wilma gave him.

C) Fred didn't read any of the books Wilma gave him.

$C > A > B$ (Aを言うと、Cではないという含意が生じる)

グライスの理論の問題点？

- Bob believes that Anna ate **some** of the cookies.
- 非Grice的な理論が正しいなら次の意味を表しうるはず：
Bob believes that Anna ate **some but not all** of the cookies. （実際そういう意味に取りうる。）
- Griceの理論が正しいなら、次の意味を表しうるはず：
It is not the case that Bob believes that Anna ate **all** of the cookies.

グライスの理論の問題点？

- Cleo either had a mango or **some** of the figs.
- 話者は、Cleo either had a mango or **all** of the figsと言っても良かったはずだがそうは言わなかった。
- 生じるはずの含意： It is not the case that Cleo either had a mango or all of the figs. （誤り。これでは、マンゴーは食べなかった、という会話の含意が生じることになってしまう。）
- 実際に生じる意味： Cleo either had a mango or some but not all of the figs.

グライスの理論にとっての問題点の解決

会話の含意の導出を2段階に分ける

Anna ate **some** of the cookies.

第1の含意: It is not the case that the speaker believes that Anna ate **all** of the cookies.

仮定: The speaker believes that Anna ate **all** of the cookies か The speaker believes that Anna didn't eat **all** of the cookiesか、どちらかだ。

第2の含意: (第1の含意と仮定より) The speaker believes that Anna didn't eat **all** of the cookies.

グライス理論にとっての「問題」の解決

Bob believes that Anna ate **some** of the cookies.

- (1) It is not the case that the speaker believes that Bob believes that Anna ate **all** of the cookies. という会話の含意がまず生じる。
- (2) 「The speaker believes that Bob believes that Anna ate **all** of the cookies」であるか、または「The speaker believes that Bob believes that Anna didn't eat **all** of the cookies」であるか、どちらかだ。(仮定)
- (3) (1)と(2)から、「The speaker believes that Bob believes that Anna didn't eat **all** of the cookies」という更なる会話の含意が生じる。

グライス理論にとっての「問題」の解決

- Cleo either had a mango or **some** of the figs.
- Cleo either had a mango or **all** of the figsと信じていたならそう言ったはずだから、It is not the case that the speaker believes that Cleo either had a mango or **all** of the figs.という含意がまず生じる。
- ここで、もし「The speaker believes that Cleo either had a mango or **all** of the figsか、The speaker believes that Cleo didn't have a mango or **all** of the figsか、どちらかだ」と仮定してよいならば、The speaker believes that Cleo didn't have a mango or **all** of the figsという結論が出てしまう。
- しかしその仮定は成立しない。なぜなら…

グライス理論についての「問題」の解決

- Cleo either had a mango or **some** of the figs.
- すべてのイチジクを食べたと思っているならCleo had all of the figsと言ったはず。だから、
 - (1) It is not the case that the speaker believes that Cleo had **all** of the figs. という含意がまず生じる。
 - (2) 「The speaker believes that Cleo had **all** of the figs」か「The speaker believes that Cleo didn't have **all** of the figs」か、どちらかだ。(仮定)
 - (3) (1)と(2)より、The speaker believes that Cleo didn't have **all** of the figsという更なる含意が生じる。

等位接続構造の意味

and と or の意味

- I went to the library and had lunch.
昼食を食べたのは図書館へ行った後だという含意がある。
- Jill had an apple or a pear.
リンゴと梨のうち、どちらか一方を食べただけで、両方を食べたわけではないという含意がある。

会話の含意の取り消し可能性？

I went to the library and had lunch, but not in that order.

Jill had an apple or a pear or both.

聞き手が行う推論の中味

- I went to the library and had lunch.

図書館へ行く前に昼食をとったなら、「had lunch and went to the library」という言い方をしたはず
...

- Jill had an apple or a pear.

両方とも食べたなら「an apple and a pear」と言ったはず…

「や」の解釈

ジョンやビルが来た

→ ジョンもビルも来た

花子はジョンやビルが来たらおいしい日本茶を出す

≠ 花子はジョンもビルも来たらおいしい日本茶を出す

私の結婚相手の条件は東大や京大を出ていることです

≠ …条件は東大も京大も出ていることです

日英語の複数名詞句の解釈

- John brought (these) girls to the party.
- ジョンはこれらの女の子をパーティーに連れてきた。
- If John brings (these) girls to his house, his parents will be happy.
- ジョンがこれらの女の子を家に連れてきたら、彼の両親は喜ぶだろう。
- One requirement for my future spouse is that he has graduated from (these) universities.
- 私の結婚相手の条件はこれらの大学を出ていることです。

英語単複名詞句のグライスの分析

- 単数名詞句： 指示対象は一つだけ
- 複数名詞句： 指示対象は幾つでもよい
- 会話の含意：
「指示対象が一つしかないなら話者は単数名詞句を使ったはず。したがって…」

英語の複数名詞句の使用例(追加)

- I brought you **presents**.
- Do you have **children**? ---Yes, I have one child.
- If Sam has **children** we will invite him to the party.
- If **the buttons** of a jacket are fancy you can be sure it's expensive.
- If you hear **some children** in the backyard invite **them** in.

英語の複数名詞句の使用例(更に追加)

- Do you have a car? vs. Do you have cars?
- Is there a fireplace in this apartment?
- Do you have a screwdriver? vs. Do you have screwdrivers?
- Do you sell brooms? vs. Do you have a broom?

「や」の意味

- AやB = 「A・Bのような物(または人)一つ以上(または一人以上)」
- 太郎や花子が来た
「太郎・花子のような人が一人以上来た」
「来たのが一人だけであるなら別の言い方を選んだはずだから…」

数詞

- 券を3枚持っていれば買える。

「3枚」=3枚以上

- 券を3枚取っていいよ。

「3枚」=3枚まで

- 券を3枚取らなければなりません。

「3枚」=「3枚ちょうど」または「3枚以上」

数詞の意味に関する古典的な考え方

- 三人の人がいた。
= 「いた、と言える人が三人存在する」
= 「三人以上の人がいた」
- いたのはちょうど三人だ(四人以上はいなかった)
という意味は会話の含意として生じる。
- Fred took five pills. In fact, he took six.

古典的な考え方の問題点

- These are five pills. ??In fact, there are six of them.
- Wilbur doesn't have five cows. He has eight.

これらの例は、「ちょうど五つ」というのがfiveの文字通りの意味であることを示唆している。

数詞の多義性

- You must take five cards.
- 「5枚ちょうど取らなければならない」
- 「5枚以上取らなければならない」